

MUSEI

MAGAZINE

arte design costume

With English text

L nov '09 **FREE PRESS**

EDWARD HOPPER

ALBERT WATSON

FRANK O. GEHRY

**CARAVAGGIO VS
BACON**

**CALENDARI
MOSTRE**

Kate Moss
ritratta da
Albert Watson

MIBAC
MINISTERO
PER I BENI E
LE ATTIVITÀ
CULTURALI

MIBAC DGBID
DIREZIONE GENERALE PER LE BIBLIOTECHE,
GLI ISTITUTI CULTURALI E IL DIRITTO D'AUTORE

Miniguide

Scoprendo Villa Borghese

Discovering Villa Borghese

Villa Borghese
piazzale Napoleone 1
villaborghese.it

Ingressi / Entrances
piazzale San Paolo del Brasile,
piazzale Flaminio, via di Porta
Pinciana, via Raimondi,
via di Valle Giulia

lun-dom 9.00-23.30
Mon-Sun 9.00am-11.30pm



↓
Fra i riflessi delle fontane e il verde dei giardini all'italiana si nasconde Villa Borghese con tutta la sua arte. Nel cuore verde della città di Roma, sorge dove un tempo c'erano solo vigne, diventando nel '600 non solo museo della ricca collezione d'arte del cardinale Scipione Borghese, ma anche autentica "villa di delizie". Monumenti, edifici, musei, laghetti qua e là: ogni angolo riserva sorprese. Perfetta per brevi pause-pranzo, passeggiate romantiche o uscite domenicali, offre di tutto: luoghi di svago, teatro, cinema, ristoranti e manifestazioni all'aperto.

photo by Giovanni Ingrassia



Amid the reflections of the fountains and the greenery of the Italianate garden, Villa Borghese lies hidden along with its art. In the green heart of the city of Rome, it rises up where once there were only vines, becoming in the 1600s not just a museum for the rich collection of art of cardinal Scipione Borghese but a real "Villa of Delights". Monuments, buildings, museums, lakes here and there, every corner holds a surprise. Perfect for a short break-lunch, romantic walks or Sunday outings, it offers everything, with places for leisure, theatre, cinema, restaurants and outdoor events.

La Galleria Borghese



piazzale del Museo Borghese 5
T 06 32810 galleriaborghese.it
info.polomuseale@libero.it
mar-dom 8.30-19.30
(accesso ogni due ore
ultimo ingresso alle 17.00)
8.50 € intero / 5.25 € ridotto
Chiusura: lunedì
(eccetto durante la Settimana della
Cultura), 25 dicembre, 1 gennaio
Acquisto online: [ticketeria.it/ticketeria/
borghese-ita.asp](http://ticketeria.it/ticketeria/borghese-ita.asp)
Prenotazioni T 06 32810
(lun-ven 9.00-18.00 / sab 9.00-13.00)
Prenotazioni gruppi F 06 32651329
Accesso disabili / Audioguide / Bookshop
Caffetteria-Ristorante / Visite guidate

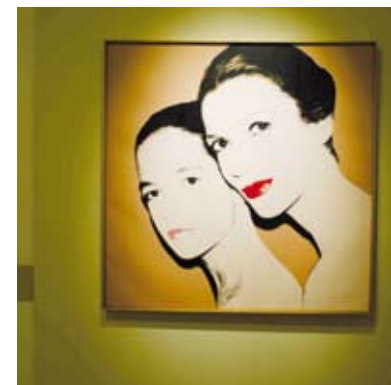
photo by Giovanni Ingrassia

piazzale del Museo Borghese, 5
P 06 32810 galleriaborghese.it
info.polomuseale@libero.it
Tues-Sun 8.30am-7.30pm
(entry every two hours - last entry at 5pm)
€ 8.50 adult / € 5.25 concessions
Closed Mondays (except during the
Settimana della Cultura), 25/12, 1/1
Online ticket sales:
ticketeria.it/ticketeria/borghese-ita.asp
Booking by telephone:
06 32810
(Mon-Fri 9am-6pm / Sat 9am-1pm)
Group bookings: P 06 32651329
Audioguide / Bookshop / Cafe-Restaurant
Disabled access / Guided tours

Conserva sculture, bassorilievi e mosaici antichi, nonché dipinti e sculture dal XV al XVIII secolo. La raccolta, costituita inizialmente dal cardinale Scipione Borghese all'inizio del XVII secolo, conserva capolavori di Antonello da Messina, Giovanni Bellini, Raffaello, Tiziano, Correggio, Caravaggio e splendide sculture di Gian Lorenzo Bernini e del Canova.

It houses sculptures, reliefs and antique mosaics as well as paintings and sculptures from the 15th to 17th century. The collection, originally established by cardinal Scipione Borghese at the beginning of the 17th century, includes masterpieces by Antonello da Messina, Giovanni Bellini, Raffaello, Tiziano, Correggio, Caravaggio and splendid sculptures by Gian Lorenzo Bernini and Canova.

Il Museo Carlo Bilotti



viale Fiorello La Guardia
T 06 0608 (9.00-21.00)
museocarlobilotti.it
mar-dom 9.00-19.00 / 24 e 31 dicembre
9.00-14.00 / Chiusura: lunedì, 1/1, 1/5, 25/12
Tues-Sun 9am-7pm / December, 24, 31,
9am-14pm / Closed Mondays, 1/1, 1/5, 25/12
4.50 € intero / 2.50 € ridotto
€ 4.50 adult / € 2.50 concessions
Accesso disabili / Bookshop / Guardaroba
Bookshop / Cloakroom / Disabled access

Museo di arte contemporanea della città, ha sede nell'"Aranciera" di Villa Borghese e ospita dipinti, sculture e acquerelli della collezione donata dall'imprenditore e collezionista italoamericano Carlo Bilotti, che comprende opere di Giorgio De Chirico, Gino Severini, Andy Warhol e una scultura di Giacomo Manzù.

The city's museum of contemporary art is in the "Orangery" at Villa Borghese and houses paintings, sculptures and watercolours from the collection donated by Italo-American businessman and art collector, Carlo Bilotti. It includes works by Giorgio De Chirico, Gino Severini, Andy Warhol and a sculpture by Giacomo Manzù.



Il Bio Parco

piazzale del Giardino Zoologico, 1
T 06 3608211 / F 06 3207389
bioparco.it / Call Center Scuole T 06
3614015 / F 06 3207389
Fino al 25 ottobre 9.30-18.00 (ultimo
ingresso alle 17.00) / 26 ottobre-31 dicembre
9.30-17.00 (ultimo ingresso alle 16.00)
Until October, 25, 9.30am-6.00pm (last
entry 5.00pm) / October, 26-December, 31,
9.30am-5.00pm (last entry 4.00pm)

Con 1000 animali appartenenti a 200 specie diverse tra mammiferi, uccelli e rettili, inseriti in un contesto botanico, il Bioparco è uno dei più antichi giardini zoologici d'Europa. Nato nel 1911, oggi è visitato da oltre 600 000 persone l'anno, di cui 50 000 sono studenti. Organizza visite guidate, laboratori, giochi, feste di compleanno, funge da centro estivo, offre punti ristoro e area pic-nic.

With 1000 animals belonging to 200 different species of mammals, birds and reptiles, set in a botanical context, the Bioparco is one of the oldest zoological gardens in Europe. Established in 1911, today it receives over 600,000 visitors a year, 50,000 of which are students. It organises guided tours, workshops, games, birthday parties, acts as a summer camp and provides picnic areas.

Casina Del Lago: La Caffetteria Bilotti



Aranciera di Villa Borghese
via dell'Aranciera 2
T 3341089085
Brunch, pranzo, happy hour, cena:
dalle 9.00 fino al tramonto
Brunch, lunch, happy hour, dinner: from 9am
until sunset

L'elegante Casina del Lago che ospita la nuova caffetteria del Museo Bilotti rivive grazie a un team di giovani professionisti e designer. Il piccolo chalet, realizzato negli anni Venti del XX secolo, si propone come punto di ristoro fra la visita a un museo e una passeggiata nel verde grazie al suo nuovo modo di coniugare arte, natura e relax. Aperto per brunch, aperitivi e cene: da provare la pasticceria fatta in casa.

The elegant Casina del Lago that houses the new cafe for the Museo Bilotti has been given a new lease of life thanks to a team of young professionals and designers. The small chalet, built in the 1920s, offers a place to take a break between visiting the museum and a walk in the park thanks to its new approach to combining art, nature and relaxation. Open for brunch, aperitifs and dinner. Try the home-made cakes.



Casina Valadier

piazza Bucarest
T 06 69922090 - F 06 6791280
info@casinavaladier.it
Ristorante: mar-sab 12.30-15.00,
20.00-23.30 / dom 12.30-15.00
Chiusura: domenica sera e lunedì
Restaurant: Tues-Sat 12.30pm-3pm,
8pm-11.30pm / Sun 12.30pm-3pm
Closed: Sunday evening and Monday

La Casina, costruita in stile neoclassico tra il 1813 e il 1817 su progetto dell'architetto Valadier, si trova sul punto più alto del Pincio. Nel dopoguerra era il caffè più alla moda di Roma, ritrovo di uomini politici, artisti, intellettuali e celebrità come Strauss, Pirandello e Gandhi. Oggi ospita colazioni di lavoro, ricevimenti, offrendo menù alla carta e ristorazione veloce, drink e degustazione di vini italiani e internazionali.

The Casina, built in neo-classical style between 1813 and 1817 and designed by Valadier, is located at the highest point of the Pincio. During the post-war period it was the most fashionable cafe in Rome, frequented by politicians, artist, intellectuals and celebrities such as Strauss, Pirandello and Gandhi. Today it hosts working lunches and receptions, offering a menu à la carte or quick snacks, drinks and Italian and international wines.